

Instructions

Tous les candidats doivent remplir les sections A, B, C, D, E et F ainsi que l'annexe 1. Tous les candidats doivent remplir les annexes 2, 3 et 4 s'il y a lieu. Les candidats qui reçoivent des contributions ou engagent des dépenses supérieures à 10 000 \$ doivent aussi joindre le rapport d'un vérificateur.

Tout excédent (après remboursement au candidat et à sa conjointe ou son conjoint) doit être versé immédiatement au secrétaire chargé de l'élection.

Pour la période de campagne électorale allant du
(date à laquelle le candidat a déposé sa candidature)

AAAA	MM	JJ
2010		

 au

AAAA	MM	JJ
2010		

- Dépôt principal visant les finances jusqu'au 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)
- Dépôt supplémentaire visant les finances après le 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)

Section A : Nom du candidat et titre du poste

Nom du candidat

Nom CHARTRAND	Prénom Jean Pierre	Initiale du second prénom A
------------------	-----------------------	--------------------------------

Adresse postale

Bureau/n° d'app.	Numéro municipal	Nom de la rue
	3903	Drouin

Ville Hammond	Province ON	Code postal K0A2A0
------------------	----------------	-----------------------

N° de téléphone (inclure l'indicatif régional) Travail (613) 990-3442	Domicile (613) 487-2966	N° de télécopieur
		Adresse de courriel chartrand.jp@videotron.ca

Titre du poste pour lequel le candidat s'est présenté à l'élection conseiller	Nom ou n° de quartier (le cas échéant) No 7
--	--

Nom de la municipalité Cité Clarence-Rockland
--

Section B : Sommaire des recettes et dépenses de la campagne

1. Mon plafond de dépenses (fourni par le secrétaire) était de - - - - -	6852.15 \$
2. Excédent (déficit) reporté de l'élection précédente - - - - -	\$
3. Total des contributions reçues (annexe 1) - - - - -	250.00 \$
4. Total de mes dépenses de la campagne assujetties au plafond de dépenses (section C) - - -	\$
5. Total de mes dépenses de la campagne non assujetties au plafond de dépenses (section C) -	\$
6. Total de toutes les dépenses de la campagne (section C) - - - - -	1281.26 \$
7. Excédent (déficit) de la campagne électorale (section E) - - - - -	\$
8. Contributions remboursées au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (section E) - - - -	\$
9. Montant versé au secrétaire (section E) - - - - -	\$

Section C : État des recettes et des dépenses de la période de campagne électorale

Du			au			Pour le candidat
AAAA	MM	JJ	AAAA	MM	JJ	Chartrand, Jean Pierre A
2010			2010			

RECETTES

Excédent du candidat reporté de l'élection précédente et remis par le secrétaire+		\$
Contributions du candidat - - - - - +	1031.26	\$
Contributions de la conjointe ou du conjoint du candidat - - - - - +		\$
Toutes les autres contributions - - - - - +	250.00	\$
Recettes provenant d'activités de financement et ne constituant pas une contribution (annexe 2, partie III) - - - - - +		\$
Intérêts - - - - - +		\$
Autres (préciser)		
1. - - - - - +		\$
2. - - - - - +		\$
3. - - - - - +		\$
Total des recettes pour la période de campagne électorale - - - - - =		\$ C1

DÉPENSES (inclure la valeur des contributions de biens ou de services)

Dépenses assujetties au plafond de dépenses		
Publicité - - - - - +	690.18	\$
Frais bancaires - - - - - +		\$
Brochures - - - - - +	591.08	\$
Intérêts sur les prêts - - - - - +		\$
Fournitures/biens contribués à la campagne électorale du candidat (annexe 3)+		\$
Réunions organisées - - - - - +		\$
Droits de dépôt de la déclaration de candidature - - - - - +		\$
Dépenses de bureau - - - - - +		\$
Téléphone/Internet - - - - - +		\$
Salaires et avantages sociaux/allocations/honoraires professionnels - - - +		\$
Affiches - - - - - +		\$
Autres (préciser)		
1. - - - - - +		\$
2. - - - - - +		\$
3. - - - - - +		\$
Total partiel - - - - - =		\$ C2

Dépenses non assujetties au plafond de dépenses		
Comptabilité et vérification - - - - - +		\$
Dépenses liées aux activités de financement (annexe 2, partie IV) - - - - +		\$
Dépenses liées à la vérification de la conformité - - - - - +		\$
Dépenses liées à une élection contestée - - - - - +		\$
Dépenses liées à un nouveau dépouillement du scrutin - - - - - +		\$
Célébrations le jour du scrutin/marques de reconnaissance - - - - - +		\$
Dépenses liées au handicap du candidat (préciser)		
1. - - - - - +		\$
2. - - - - - +		\$
3. - - - - - +		\$
Autres (préciser)		
1. - - - - - +		\$
2. - - - - - +		\$
3. - - - - - +		\$
Total partiel - - - - - =		\$ C3
Total des dépenses pour la période de campagne électorale (C2) + (C3) - - - - - =		1281.26 \$ C4
Excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses (C1) - (C4) - - - - - =		\$

Section D : État de l'actif et du passif au

20

Actif			
Encaisse	- - - - - +		\$
Comptes débiteurs	- - - - - +		\$
Valeur des fournitures/biens conservés (annexe 4)	- - - - - +		\$
Autres (préciser)			
1.	+ - - - -		\$
2.	+ - - - -		\$
3.	+ - - - -		\$
Total de l'actif	- - - - - =		\$
Passif et excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses			
Comptes créditeurs	- - - - - +		\$
Emprunts, découvert	- - - - - +		\$
Autres (préciser)			
1.	+ - - - -		\$
2.	+ - - - -		\$
3.	+ - - - -		\$
Total du passif	- - - - - =		\$

Section E : État de la détermination de l'excédent ou du déficit et de l'affectation de l'excédent

Partie I – Détermination de l'excédent ou du déficit

Montant de l'excédent (du déficit) des recettes par rapport aux dépenses (section C)	- - - - - +		\$	E1
Soustraire : Tout déficit reporté de l'élection précédente par le candidat si les postes ont trait à la même municipalité	- - - - - -		\$	E2
Excédent (déficit) pour la période de campagne électorale (E1) – (E2)	- - - - - =		\$	
Soustraire : Tout remboursement de contributions au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (seulement s'il existe un excédent)	- - - - - -		\$	
Total	- - - - - =		\$	E3

Partie II – Affectation de l'excédent

Si la ligne E3 indique un excédent, le montant doit être versé en fiducie, au moment du dépôt des états financiers, au secrétaire municipal chargé de l'élection.

Excédent versé au secrétaire de la municipalité de _____

Section F : Déclaration

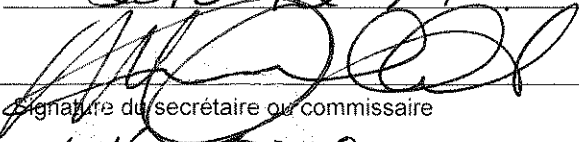
Je, JEAN PIERRE CHARTRAND, candidat dans la municipalité de CLARENCE-ROCKLAND, déclare par la présente qu'à ma connaissance et selon ce que je tiens pour véridique, les présents états financiers et les annexes qui les accompagnent sont exacts et fidèles.

Déclaré devant (secrétaire ou commissaire)
dans le/la

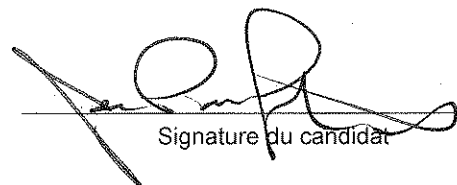
CITÉ de Clarence-Rockland

le (aaaa/mm/jj)

2010-12-14



Signature du secrétaire ou commissaire



Signature du candidat

14 déc 2010
Date de dépôt au Bureau du secrétaire (aaaa/mm/jj)

MONIQUE GUELLET
GREFFIÈRE / CLERK
CITÉ CLARENCE-ROCKLAND CITY

Annexe 1 – Contributions

Partie I – Contribution

Contribution du candidat - - - - -	+	<input type="text" value="1031.26 \$"/>	
Contribution de sa conjointe ou son conjoint - - - - -	+	<input type="text" value="\$"/>	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est supérieure à 100 \$			
<ul style="list-style-type: none"> • inclure recettes provenant de billets dont le prix est supérieur à 100 \$ • inclure tous les biens et services dont la valeur est supérieure à 100 \$* • ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint - - - - - 			
	+	<input type="text" value="\$"/>	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est égale ou inférieure à 100 \$			
<ul style="list-style-type: none"> • inclure les recettes provenant de billets dont le prix est égal ou inférieur à 100 \$ • inclure tous les biens et services dont la valeur est égale ou inférieure à 100 \$* • ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint - - - - - 			
	+	<input type="text" value="\$"/>	
*Nota : Les biens et services doivent aussi être déclarés comme dépenses à la section C			
Moins : Contributions remboursées ou payables au donateur - - - - -	-	<input type="text" value="\$"/>	
Contributions payées ou payables au secrétaire - - - - -	-	<input type="text" value="\$"/>	1A
Total des contributions - - - - -	=	<input type="text" value="1031.26 \$"/>	
Total des contributions de sources anonymes - - - - -		<input type="text" value="\$"/>	1B
Montant des contributions payées ou payables au secrétaire (1A) + (1B) - - - - -	=	<input type="text" value="\$"/>	

Partie II – Liste des donateurs dont la contribution totale est supérieure à 100 \$

Tableau 1 : Contributions monétaires de personnes autres que le candidat ou sa conjointe ou son conjoint

Nom	Adresse	Montant
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe		Total \$

Tableau 2 : Contributions monétaires de syndicats ou de sociétés

Nom (nom officiel et nom commercial)	Adresse	Président ou chef d'entreprise	Signataire de chèques	Montant
Atriel Engineering	380 Laurier Clarence-Rockland, ON K4K 1G2	J. Decoeur	J. Decoeur	250.00 \$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			Total	250.00 \$

Tableau 3 : Contributions de biens et de services (Nota : À déclarer aussi comme dépenses à la section C)

Nom	Adresse	Biens ou services	Montant
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			Total

Partie II – total des contributions

\$

Annexe 2 – Activités de financement

Annexe supplémentaire pour chaque activité organisée ci-jointe

Date AAAA	MM	JJ	Description de l'activité
--------------	----	----	---------------------------

Droits d'entrée (par personne)* (ne peuvent dépasser le plafond de contribution individuel) - - - - - \$ 2A

*Si les droits d'entrée ne sont pas les mêmes pour tous, joindre la ventilation complète de tous les billets vendus.

Nombre de billets vendus - - - - - 2B

Partie I – Recettes provenant de billets

Lignes : (2A) x (2B) (inclure à l'annexe 1) - - - - - = \$

Partie II – Autres recettes considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., recettes tirées de biens vendus à un prix supérieur à leur juste valeur marchande)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie II – total des recettes (inclure à l'annexe 1) - - - - - = \$

Partie III – Autres recettes non considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., contributions égales ou inférieures à 10 \$; recettes tirées de rafraîchissements vendus au prix coûtant)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie III – total des recettes (inclure à la section C) - - - - - = \$

Partie IV – Dépenses liées aux activités de financement

Endroit - - - - - + \$

Publicité de l'activité - - - - - + \$

Aliments et boissons - - - - - + \$

Divertissement - - - - - + \$

Autres (préciser)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie IV – total des dépenses (inclure à la section C) - - - - - = \$

Annexe 3 – Inventaire des biens et fournitures de la campagne (provenant de la campagne précédente) utilisés dans la campagne du candidat

Description	Date d'acquisition aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
Valeur totale des biens et fournitures de la campagne précédente utilisés dans la campagne du candidat					\$

Annexe 4 – Inventaire des biens et des fournitures à la fin de la campagne

Description	Date d'acquisition aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
Valeur totale des biens et fournitures de la campagne					\$

Rapport du vérificateur

Loi de 1996 sur les élections municipales (article 78)

Le candidat qui a reçu des contributions ou engagé des dépenses supérieures à 10 000 \$ doit joindre le rapport d'un vérificateur. Ce rapport doit être préparé conformément aux normes de vérification généralement reconnues et doit :

- préciser l'étendue de l'examen;
- formuler un avis sur le caractère complet et l'exactitude de l'état financier et indiquer s'il ne contient aucune inexactitude importante.

Désignation professionnelle du vérificateur

Municipalité		Date (aaaa/mm/jj)	
Personne avec qui communiquer		Permis n°	
Nom	Prénom		
Adresse			
Bureau/n° d'app.	Numéro municipal	Nom de la rue	
Ville		Province	Code postal
N° de téléphone (inclure l'indicatif régional) poste	N° de télécopieur		Adresse de courriel